

NATIONS UNIES



**ASSEMBLÉE
GÉNÉRALE**



**CONSEIL
DE SÉCURITÉ**

Distr.
GÉNÉRALE

A/36/22/Add.1*

S/14689/Add.1*

17 septembre 1981

FRANÇAIS

ORIGINAL : ANGLAIS

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE
Trente-sixième session

CONSEIL DE SÉCURITÉ
Trente-sixième année

PREMIER RAPPORT SPECIAL DU COMITE SPECIAL
CONTRE L'APARTHEID

Faits survenus récemment dans les relations entre Israël
et l'Afrique du Sud

* Le présent document est une version mimeographiée du rapport spécial du Comité spécial contre l'apartheid qui sera publié en tant que Documents officiels de l'Assemblée générale, trente-sixième session, Supplément No 22 A.

81-23596

TABLE DES MATIERES

	<u>Paragaphes</u>	<u>Pages</u>
LETRE D'ENVOI		3
I. INTRODUCTION	1 - 3	4
II. GENERALITES	4 - 7	4
III. COLLABORATION MILITAIRE ET NUCLEAIRE	8 - 13	5
IV. VISITE DU MINISTRE SUD-AFRICAIN DES FINANCES EN ISRAEL	14 - 21	6
V. ECHANGES COMMERCIAUX	22 - 28	7
VI. COLLABORATION CULTURELLE	29 - 33	9
VII. SPORTS	34 - 35	9

LETTRE D'ENVOI

Le 9 septembre 1980

Monsieur le Secrétaire général,

J'ai l'honneur de vous faire tenir ci-joint, conformément au paragraphe 3 de la résolution 35/206 H adoptée par l'Assemblée générale le 16 décembre 1980, un rapport du Comité spécial contre l'apartheid sur les faits survenus récemment dans les relations entre Israël et l'Afrique du Sud.

Le Comité spécial demande que ce rapport soit publié comme document de l'Assemblée générale et du Conseil de sécurité.

Je vous prie d'agréer, Monsieur le Secrétaire général, les assurances de ma très haute considération.

Le Président par intérim du Comité spécial
contre l'apartheid,

(Signé) Vladimir A. KRAVETS

Son Excellence
Monsieur Kurt Waldheim
Secrétaire général de l'Organisation
des Nations Unies
New York

I. INTRODUCTION

1. La collaboration continue et croissante d'Israël avec l'Afrique du Sud et ses effets marqués sur le développement des moyens militaires et nucléaires de l'Afrique du Sud ont été une source de vive préoccupation pour le Comité spécial contre l'apartheid. Bien que le contraire ait été soutenu, cette collaboration a acquis un caractère systématique et s'étend désormais à une vaste gamme de relations politiques, militaires, nucléaires, économiques et culturelles.

2. Dans sa résolution 35/206 H du 16 décembre 1980, l'Assemblée générale, agissant sur les recommandations du Comité spécial, a condamné énergiquement la collaboration continue et croissante d'Israël avec le régime raciste de l'Afrique du Sud et prié le Comité spécial de garder la question constamment à l'étude et de faire rapport à l'Assemblée générale et au Conseil de sécurité selon qu'il conviendrait.

3. Le présent rapport a été établi pour donner suite à cette demande adressée au Comité spécial.

II. GENERALITES

4. Le Président de la South African Zionist Federation d'Israël, M. Hertzal Katz, s'est rendu en Afrique du Sud en septembre 1980 1/.

5. L'ancien ambassadeur d'Israël auprès de l'Organisation des Nations Unies, le général Chaim Herzog, s'est rendu en Afrique du Sud en septembre 1980 pour faire une déclaration à la Conférence nationale bisannuelle de l'Organization for Rehabilitation through Training 2/.

6. Agissant par l'intermédiaire de la représentation commerciale du Bophuthatswana en Israël, qui est administrée par M. Shabbatai Kalmanovitz, le prétendu "Gouvernement" du Bophuthatswana a fait paraître des offres d'emploi dans la presse israélienne en vue de recruter des techniciens, des médecins et des ingénieurs. M. Kalmanovitz, conseiller auprès de l'ancien Premier Ministre d'Israël, feu Mme Golda Meir, a organisé une étude du potentiel agricole du Bophuthatswana, fait en sorte que le Bophuthatswana soit officieusement représenté en République fédérale d'Allemagne et préparé la visite en Israël que le prétendu Président du Bophuthatswana, M. Lucas Mangope, a faite en 1980 3/.

7. Le Président du prétendu Etat "indépendant" du "Venda", le chef Patrick Mphephu, s'est rendu en Israël en décembre 1980. Bien que le chef Mphephu ait affirmé que le Gouvernement israélien avait promis de reconnaître le Venda, le Représentant permanent d'Israël auprès de l'Organisation des Nations Unies a fait savoir au Président du Comité spécial contre l'apartheid qu'"aucune promesse de reconnaître le Gouvernement du Venda n'a jamais été faite" 4/.

1/ Rand Daily Mail, Johannesburg, 5 septembre 1980.

2/ South African Digest, Pretoria, 19 septembre 1980.

3/ Sunday Times, Johannesburg, 19 octobre 1980.

4/ Rand Daily Mail, Johannesburg, 31 décembre 1980.

III. COLLABORATION MILITAIRE ET NUCLEAIRE

8. Il a été signalé à mainte reprise que la collaboration nucléaire entre Israël, Taiwan et l'Afrique du Sud s'était intensifiée. Selon les informations dont on dispose à ce sujet, l'Afrique du Sud serait le principal fournisseur d'uranium d'Israël et de Taiwan auxquels elle aurait divulgué son procédé d'extraction de l'uranium. Le Département d'Etat et les services de renseignements des Etats-Unis ont indiqué qu'Israël, Taiwan et l'Afrique du Sud collaboraient à un programme de fabrication d'armes nucléaires et comptaient les uns sur les autres pour ce qui était de se mettre en rapport avec des milieux militaires ou avec des services de renseignements auxquels il leur était de plus en plus difficile d'accéder en raison de leur isolement croissant au sein de la communauté internationale. Selon d'autres informations, ces pays seraient en train de mettre au point un missile stratégique de croisière, petit avion à réaction télépiloté qui évite la détection par radar en volant à très basse altitude, et peut larguer une ogive nucléaire dans un rayon de 2 400 kilomètres 5/.

9. Malgré les dénégations du précédent Gouvernement des Etats-Unis, il ressort d'informations émanant des services de renseignements des Etats-Unis qu'une explosion nucléaire a bien eu lieu dans la région de l'Atlantique Sud le 22 septembre 1979. D'après des articles de presse, la Defence Intelligence Agency des Etats-Unis aurait informé le Gouvernement des Etats-Unis des résultats de son enquête, laquelle confirmerait que l'explosion s'est produite 6/. En outre, des informations publiées après l'explosion ont révélé des aspects de cette affaire qui donnent à penser qu'Israël et l'Afrique du Sud y ont joué un rôle 7/.

10. En 1980, la marine sud-africaine a acquis six canonnières à missile unique de la classe Dvora (Resheff). Des sources sud-africaines officielles ont prétendu que les FAC(M) (vedettes rapides lance-missiles) de la classe Resheff étaient de construction locale mais Jane's Fighting Ships a indiqué qu'elles avaient été achetées à Israël. Les FAC(M) de la classe Resheff sont armées d'un unique missile Gabriel de fabrication israélienne. Elles sont basées à Salisbury Island (Afrique du Sud), île qui sert de base navale à la marine sud-africaine depuis 1976. La base est équipée d'installations de radar et de télécommunication secrètes 8/.

5/ Daily News, New York, 3 décembre 1980; Rand Daily Mail, Johannesburg, 1er juillet 1981; International Herald Tribune, Paris, 29 juin 1981.

6/ Washington Post, Washington, 18 février 1981.

7/ A/35/22/Add.1 et 2.

8/ The Mail Star, Toronto, 22 novembre 1980.

11. D'après Jane's Fighting Ships, on construirait actuellement six autres FAC(M) de la classe Resheff sur l'île, dans le cadre d'un contrat passé avec Israël 9/.

12. Le général Mordechai Gur, ancien chef d'état-major des forces de défense israéliennes, s'est rendu en Afrique du Sud en septembre 1980 10/.

13. Il a été signalé qu'Israël aidait l'Afrique du Sud à entraîner les forces de l'UNITA à Walvis Bay (Namibie) 11/.

IV. VISITE DU MINISTRE SUD-AFRICAIN DES FINANCES EN ISRAEL

14. En décembre 1980, le Ministre sud-africain des finances, le sénateur Owen Horwood, s'est rendu en Israël, accompagné d'une équipe de 20 experts et hauts fonctionnaires. M. Horwood a été reçu par le Premier Ministre israélien, M. Menachem Begin 12/.

15. C'est dans ce contexte que se sont tenus des entretiens entre M. Horwood et le Ministre israélien des finances, M. Yigael Hurwitz. Le Comité mixte israélo-sud-africain pour l'économie et le commerce s'est réuni sous la présidence des deux ministres des finances. Au cours de la visite, l'Afrique du Sud et Israël ont conclu un accord commercial en vertu duquel l'Afrique du Sud a consenti à Israël des crédits d'un montant de 125 millions de rands répartis sur les trois années suivantes à des conditions avantageuses; l'accord stipulait également que les Sud-Africains étaient autorisés à investir quelque 45 millions de rands en Israël et que la campagne de placement des obligations émises par Israël pourrait être menée en Afrique du Sud 13/. On prévoyait que le montant total des obligations émises par Israël qui seraient placées en Afrique du Sud comme suite à la conclusion de cet accord pourrait atteindre 25 millions de dollars.

16. M. Hurwitz a déclaré à l'occasion d'une conférence de presse qu'il avait demandé à l'Afrique du Sud de faire en sorte que les contributions au mouvement United Jewish Appeal d'Afrique du Sud soient exonérées d'impôt, et il a laissé entendre que sa demande serait satisfaite. La question de la fourniture de charbon sud-africain à la nouvelle centrale électrique de Hadera serait examinée par le nouveau comité permanent de hauts fonctionnaires, qui se réunirait une fois par an, ou plus fréquemment si nécessaire. M. Hurwitz a également fait observer que la coopération mutuelle était avantageuse pour Israël, qui améliorerait ses relations avec l'Afrique du Sud 14/.

7/ A/35/22/Add.1 et 2.

8/ The Mail Star, Toronto, 22 novembre 1980.

9/ Ibid.

10/ South African Digest, Pretoria, 19 septembre 1980.

11/ Rand Daily Mail, Johannesburg, 23 juin 1981.

12/ The Star, Johannesburg, 10 décembre 1980; Rand Daily Mail, Johannesburg, 10 décembre 1980.

13/ Radio Jérusalem, 12 décembre 1980.

14/ The Jerusalem Post, Jérusalem, 14 décembre 1980.

17. A ce propos, le sénateur Horwood a en outre indiqué qu'Israël et l'Afrique du Sud entreprendraient bientôt des projets industriels conjoints semblables à celui de l'aciérie de Karyat Gat, au sud de Tel-Aviv. Israël importe d'importantes quantités d'acier d'Afrique du Sud et exporte de l'acier retraité 15/.

18. Israël a également exprimé le désir de créer un fonds de recherche-développement pour l'agriculture, la science et la médecine en Israël, lequel serait financé au moyen, pour l'essentiel, de capitaux sud-africains, ainsi que de différer le remboursement de ses dettes envers l'Afrique du Sud 16/.

19. Il a été révélé à la fin de la visite que l'Afrique du Sud acceptait en principe de porter le contingent de ses livraisons de charbon à Israël d'un million de tonnes à trois millions de tonnes par an. Des fonctionnaires israéliens ont également indiqué que l'on était parvenu à un accord de principe pour ce qui était d'accroître les droits de pêche d'Israël au large des côtes sud-africaines 17/.

20. Eu égard à l'importance des accords conclus à l'occasion de la visite, celle-ci a été considérée comme un succès, et les Israéliens ont déclaré que l'on parviendrait vraisemblablement sans tarder à d'autres accords sur certaines questions laissées en suspens 18/.

21. Le Financial Times de Londres prévoyait que les entretiens qui avaient eu lieu entre les Ministres des finances israélien et sud-africain se traduiraient par d'importants échanges de biens et de connaissances techniques entre les deux pays, et qu'Israël disposerait de capitaux sud-africains pour mettre au point des projets dans les domaines de la médecine, de l'énergie solaire et de l'électronique 19/.

V. ECHANGES COMMERCIAUX

22. Les échanges commerciaux entre Israël et l'Afrique du Sud se développent rapidement. Il convient cependant de noter que la balance des paiements est favorable à l'Afrique du Sud. Les données relatives au commerce extérieur pour 1979 montraient que les exportations de l'Afrique du Sud vers Israël étaient plus de trois fois supérieures aux importations, par le premier de ces pays, de produits provenant du second (153 millions contre 48,2 millions de dollars). Au cours des neuf premiers mois de 1980, les exportations israéliennes vers l'Afrique du Sud ne se seraient élevées qu'à 33 millions de dollars, alors que les importations de produits sud-africains par Israël auraient atteint 63 millions de dollars 20/.

15/ The Star, Johannesburg, 11 décembre 1980.

16/ Ibid.

17/ Rand Daily Mail, Johannesburg, 13 décembre 1980.

18/ The Star, Johannesburg, 13 décembre 1980.

19/ Financial Times, Londres, 15 décembre 1980.

20/ The Star, Johannesburg, 9 décembre 1980.

23. En 1980, l'Iron and Steel Corporation (ISCOR) d'Afrique du Sud a constitué avec Koor Industries d'Israël une société de services sidérurgiques conjointement gérée. Celle-ci a produit 30 p. 100 environ de l'acier nécessaire à Israël en 1980. De plus, Zim Lines d'Israël et Unicorn d'Afrique du Sud ont constitué la société Zimcorn Lines, qui est dotée de quatre navires, la cargaison d'acier étant répartie dans la proportion de 60 à 40 21/.

24. Au cours de la période considérée, la Banque Leumi d'Israël a inclus le rand dans un "panier de devises" conseillé aux investisseurs, et la Banque Leumi et sa filiale, la Union Bank, ont commencé à vendre des Krugerrands en Israël 22/.

25. Une coentreprise, la Iscar S.A., a été constituée en association avec la société Metkor Investments d'Afrique du Sud en 1980. La Iscar S.A. est spécialisée dans la fabrication et dans la commercialisation de pièces insérées, d'outils à tronçonner et à rainer, de flans carburés de forme spéciale, de porte-outils et de trépan, ainsi que d'autres outils destinés à l'industrie minière. Les investissements des deux sociétés se sont élevés à 5 millions de rands. La société Iscar d'Israël a une participation de 24,9 p. 100 dans la filiale commune, avec la faculté de porter cette part à 50 p. 100 dans les sept ans 23/.

26. Israël est considéré comme le plus grand centre mondial pour la taille du diamant. En 1980, il a exporté 1,4 milliard de dollars de diamants polis. Bien qu'il importe de Londres ses diamants non taillés, son principal bureau de vente est la Central Selling Organization de la société sud-africaine De Beer's Consolidated Mines Ltd. Le Ministre israélien de l'industrie et du commerce, M. Gideon Patt, s'est rendu à Londres en février 1981 pour débattre de questions relatives à la commercialisation des diamants avec la Central Selling Organization 24/.

27. Un rabbin de Johannesburg, qui a aidé à mettre en place un consortium sud-africain, prévoit d'investir 30 millions de rands dans une société de construction israélienne. Il a été signalé que M. Jacob Merridor, conseiller économique du Premier Ministre israélien, M. Menachem Begin, avait également investi des fonds dans la société. Des sources israéliennes ont indiqué que la South African Reserve Bank avait donné l'autorisation de transférer les fonds en Israël 25/.

28. Dix-sept ouvriers qualifiés israéliens travaillent actuellement dans une usine sud-africaine de mécanique lourde sise à Krugersdorp, dans le Transvaal 26/.

21/ Iscor Survey : Supplement to Financial Mail, Johannesburg, 7 novembre 1980.

22/ Sunday Times, Johannesburg, 9 novembre 1980.

23/ The Star, Johannesburg, 13 décembre 1980.

24/ New York Times, New York, 4 février 1981.

25/ Sunday Times, Johannesburg, 24 mai 1981.

26/ South African Digest, Pretoria, 17 avril 1981: Citizen, Johannesburg, 7 avril 1981.

VI. COLLABORATION CULTURELLE

29. La Southern Life Association d'Afrique du Sud a fait don de 6 000 rands au projet conjoint de recherche scientifique entrepris par l'Université de Pretoria et l'Université Ben-Gourion d'Israël 27/.
30. La Johannesburg Musical Society a organisé un récital que le pianiste israélien Ilan Rogoff a donné au University Great Hall en janvier 1981 28/.
31. Un groupe de 10 danseurs sud-africains a été invité à se produire par la School for Theater Arts de Ra'avana (Israël) 29/.
32. Une conférence sur la recherche opérationnelle s'est tenue au siège du Council for Scientific and Industrial Research (CSIR) à Pretoria, le 4 février 1981. La conférence était conjointement organisée par les sociétés de recherche opérationnelle d'Israël et d'Afrique du Sud. Une quinzaine de scientifiques appartenant au Conseil national israélien pour la recherche-développement ont assisté à la conférence. Les orateurs invités comprenaient des spécialistes du Canada, du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et des Etats-Unis d'Amérique 30/.
33. Une équipe de six éminents chercheurs en médecine sud-africains dirigée par le docteur P. D. R. Van Heerden, vice-président du centre de recherche médicale, s'est rendue en Israël, en février 1981. M. Heerden a déclaré que toutes les installations de l'Institut Weizmann avaient été mises à l'entière disposition de son équipe. En outre, le Conseil de la recherche médicale sud-africain finance annuellement 12 "mois-homme" de travaux de recherche médicale réalisés par des chercheurs sud-africains en Israël 31/.

VII. SPORTS

34. Une équipe de football israélienne désignée sous le nom de Petak Tikva a fait une tournée dans le Bophuthatswana en juin 1981. La Fédération des associations internationales de football a cependant demandé à l'Association de football israélienne d'expulser cette équipe qui avait bravé les décisions de la Fédération en se rendant au Bophuthatswana 32/.

27/ Rand Daily Mail, Johannesburg, 5 septembre 1980.

28/ Ibid., janvier 1981.

29/ Star, Johannesburg, 20 mars 1981.

30/ The Star, Johannesburg, 4 février 1981.

31/ South African Digest, Johannesburg, 6 février 1981; Rand Daily Mail, Johannesburg, 9 février 1981.

32/ Rand Daily Mail, Johannesburg, 1er et 14 juillet 1981.

35. L'Afrique du Sud a participé aux onzièmes Jeux Macchabées qui ont eu lieu du 6 au 16 juillet 1981 en Israël. La délégation sud-africaine comprenait 216 membres et était représentée dans 14 disciplines. Un certain nombre de pays participants qui craignaient une réaction négative de la part des organisations sportives internationales ont exprimé leur préoccupation devant la présence d'équipes sud-africaines 33/. Au cours des Jeux, les équipes sud-africaines sont entrées en compétition avec plusieurs équipes, dont celles de l'Australie, des Etats-Unis d'Amérique et d'Israël. Plusieurs joueurs sud-africains résidant en Israël faisaient partie des équipes israéliennes 34/.

33/ The Citizen, Johannesburg, 5 juillet 1981.

34/ Rand Daily, Johannesburg, 4 et 8 juillet 1981.

